

「英語翻訳の基礎」 予備登録ガイダンス開催！

2015年度 春学期 開講「英語翻訳の基礎(月3限)」

- ◇ 共通教育科目(選択外国語、単位数:1)
- ◇ 対象年次:新2年次以上
- ◇ 担当教員:加藤 普由子 先生

この科目の説明会および予備登録を以下の通り実施します。

2015年度春学期に履修登録を希望する学生は、必ず出席してください。

この説明会に出席しないと、原則としてこの科目の履修登録はできないので注意してください。

なお、やむを得ない理由で説明会に出席できない場合は、事前に英語教育センターに申し出てください。

実施日時	2015年1月19日(月)17:00~17:30
実施場所	名古屋キャンパス: R33 教室
対象者	南山大学 学部学生 新2年次以上
問合せ先	英語教育センター(R棟地上階・ワールドフラザ隣) phone: 052-832-3214 e-mail: neec-admin@nanzan-u.ac.jp

「英語翻訳の基礎」とは…

【授業概要】

本授業は、翻訳に興味を持っている学生だけでなく、翻訳の基礎スキルの習得を目指しつつ、文法の再確認や読解力に役立つスキルを獲得したい学生、そして語彙や表現力のフラッシュアップを目指す学生を対象にしています。例えば、訳語の選択には創意工夫が求められ、難しさ、奥深さを実感すると同時に、楽しい側面でもあります。翻訳に熟達するには長い時間がかかりますが、その第一歩と捉えてください。参加者同士で互いの翻訳を比較検討し、自分の訳で意味が読み手に伝わるかどうか。他者から学び、たえず確かめる姿勢が重要です。

【学修目標】

- ・ 翻訳の基礎力の養成
- ・ 正確な訳出
- ・ 文脈や背景知識への関心
- ・ 文法と文脈との関係の理解

【テキスト／参考文献】

田辺希久子・光藤京子「英⇄日 フロが教える基礎からの翻訳スキル」三修社

※英米学科所属学生は、「英語翻訳法」(英米学科選択科目)の履修についても検討した上で、この科目を履修するかどうか決めてください。

